

مطارات

بعث الينا احد فضلاء القطر بما يأتي

قرأت للشاعر الفرنسي لامارتين بعض ابيات بديعة يصف بها
غروب الشمس وطلوع القمر فأريت ان ابعث بها اليكم لعلكم تستحسنون ان
تقترحوا على قرآء مجلتكم الغراء ترجمتها نظماً لانه يُجدر بلغتنا العربية ان
تحوي مثل هذه المعاني والتصورات البديعة منظومة في قالب شعري . اه
ونحن نورد تعريب الابيات المشار اليها لكن ببعض تصرفٍ بحيث
قربناها ما امكن من الاسلوب العربي مع المحافظة على اصل اغراض الشاعر
ونوع تخيله وهذه صورة التعريب

« لقد همّ ملك النهار بالاضجاج في سرير مجده فنزل عن مركبة
جلاله بالتؤدة والوقار حتى اذا وارته كلة الغمام عن العيون برزت اطرافها
فوق مضجعه مشرقة الاهداب مذهباً تتلألاً في افق السماء
فتبعث اشعتها الارجوانية الى اطراف الفضاء كأنها مصباحٌ من الذهب قد
عُلّق في قبةٍ من اللازورد . وبرز القمر فاستقلّ فوق شفا المنظر كأن
خط الأفق جبلٌ قد تعلق به مترججاً وبث اشعته الضعيفة فتوسدت
فوق المروج ونشر الظلام سجوفه على سفوح الجبال وجوانب الاودية فالتي
ذلك المنظر في فؤاد الطبيعة ما حركها لان تتجه الى خالق النهار والليل
وترفع اليه بلسانها النوراني تسبيح الخلائق » . اه

وقد جعلنا جائزة افضل منظومة ترد علينا ان نقش صورة الناظم